



Hinweis:

Dieses UV/IR-Filter ist ausschließlich für die Verwendung mit der digitalen LEICA M8 und den jeweiligen Objektiven vorgesehen. Es sorgt mit seiner ausgeprägten Sperrwirkung insbesondere im IR-Bereich für eine neutrale Farbwiedergabe mit der LEICA M8 auch bei diesbezüglich kritischen Motiven wie z.B. schwarzen Kunstfasern.

Für die Verwendung dieses Filters mit der LEICA M8 sind 6-bit codierte Leica Objektive notwendig.

Bitte stellen Sie sicher, dass ihre LEICA M8 eine Firmwareversion höher als 1.10 besitzt und wählen Sie hierfür im Hauptmenü den Punkt **Obj.typ-Erkennung** (5.1.1) und im dazugehörigen Untermenü die Variante **An mit UV/IR** (s. dazu Anl., S. 18).

Eben wegen der Sperrwirkung erzeugt es bei der Fotografie mit analogen Farbfilmen unerwünschte Farbeffekte in den Bildecken und sollte deshalb hier nicht verwendet werden.

Remarque:

Ce filtre UV/IR est réservé à une utilisation avec l'appareil numérique LEICA M8 et les objectifs correspondants. Grâce à son blocage efficace, en particulier dans le spectre IR, il assure un rendu neutre des couleurs avec l'appareil LEICA M8, même dans le cas de motifs critiques tels que les fibres synthétiques noires. Pour pouvoir utiliser ce filtre avec le LEICA M8, des objectifs Leica à codage 6 bits sont nécessaires.

Vérifiez que votre LEICA M8 est équipé d'une version du micro-programme supérieure à 1.10 en sélectionnant l'option **Détection objectif** (5.1.1) dans le menu principal et la variante **Marche avec UV/IR** (voir mode d'emploi, p. 18) dans le sous-menu correspondant.

En raison de l'effet de blocage, il convient d'éviter d'utiliser des films argentiques couleur, qui peuvent générer des effets de couleur indésirables dans les coins de l'image.

注意事項:

このUV/IRフィルターは、デジタル式ライカM8とそれぞれのレンズで使用するための専用フィルターです。その特にIR領域で優れた阻止効果により、ライカM8では、たとえば黒い人口樹脂繊維などの難しい被写体でもニュートラルなカラーが再現できます。

このフィルターをライカM8で使用するためには、6ビットでコード化されたライカレンズが必要です。

お客様のライカM8のファームウェア・バージョンが 1.10以上であることを確認してください。そのためにはメインメニューの「**レンズタイプの識別**」(5.1.1)と所属のサブメニューでパリエーション「**入;UV/IR対応**」(説明書 18頁参照)を選択してください。

まさに阻止効果のため、アナログ式カラーフィルムで撮影すると写真の端に好ましくないカラー効果が発生するので、使用しないでください。